

Miercus 20
S. Gnese

Joibe 21
S. Anselm di Aoste

Vinars 22
S. Teodôr vescul

Sabide 23
S. Zorç vescul

Domenie 24
S. Fedêl

Lunis 25
S. Marc evangjelist

Martars 26
B.V.M. dal Bon Consei

Il timp
Dopo cualchi ploie al rivarà
il soreli de Vierte

Il proverbi
Cui che al va cui çuets
al impare a çueta

Lis voris dal mès
Oçjo ai parassîts come i pedoi,
golôs de gnove vegjetazion



Il soreli
Ai 20 al jeve aes 6.08
e al va a mont aes 20.02



La lune
Ai 22 lune plene



■ **SORINTENDENCE** **No al cartel plurilingâl**

Si fâs complicât l'iter pe instalazion, su la bande diestre dal porton di jentrade di palaç Belgrât, dal cartel cu la denominazion cuadrilingâl par talian, furlan, sloven e todesc de Provincie di Udin. La Sorintendence aes bielis arts e paisaç dal Friûl-Vignesie Julie, di fat, no à ritignude acetabile la propueste presentade de Provincie di Udin che si sostanzie intun cartel dal formât di 35 centimetris di base e 50 di altece di alumini vernisât clâr. «Il tabelon prospetât, par materiài e dimensions – e riferis la Sorintendence – no si adegue aes architeturis de façade dal palaç tutelât». Un parê che il president de Provincie di Udin Pietro Fontanini al à acetât cun amarece, formulât a front di riferiments normatîfs di tutele dai monuments storics, e disintsi pront a puartâ indevant propuestis integrativis pûr di rivâ al obietîf prefissât e deliberât dal Consei provinciâl che al à fat bon un ordin dal di firmât dal conseîr Fabrizio Dorbolo: valorizâ il patrimoni linguistich de provincie di Udin, là che si cjatin lis minorancis linguistichis furlane, todescje e slovene.

■ **ARLEF** **Gare pal sportel regionâl**

La Agjenzie regionâl pe lenghe furlane e à aprovât un avis par cjapâ sù manifestazion di interès finalizadis al affidament dai servizi di Sportel linguistic regionâl pe lenghe furlane, par individuâ i operadôrs economics di invidâ ae successive, eventual, procedure negoziade di apalt. Il servizi si davuelzarà te sede de Arlef di Udin e/o in altris sedis (regionâls, talianis e europeanis) individualis de Agjenzie stesse. Il contrat al varà la durade di un an par un impuart stimât di 94.507,38 euros (iva escludude). Tra lis ativitâts previodudis a son i servizi di traduzion (dal talian al furlan, e viceverse) e ancje di interpretariât dilunc des sentadis dal Consei regionâl; il supuart intes ativitâts di coordinament dai sportei linguistics pal furlan presints in dute la region; l'impegn tal inzornament des pagjinis web dal sît internet e dai social network de Arlef; il supuart e/o la gjezion dai events e des manifestazion culturâls inmaneâts de Agjenzie; il supuart inte gjezion dai rapuarts cun altris realtâts linguisticis talianis e europeanis e cun organizazion internazionâls; la gjezion des ativitâts affidadis ae Agjenzie dal Plan gjenerâl di politiche linguistiche. A pue din manifestâ il propri interès ae procedure i operadôrs che a àn une esperience almancul cuincuenâl inte realizazion di servizi linguistics par furlan e di ativitât di promozion de lenghe furlane. La manifestazion di interès e varà di rivâ ae Arlef midiant Pec se direzion: arlef@certgov.fvg.it, dentri des 9 di matine dai 26 di Avrîl. Informazion al numar 0432/555881.

■ **FRIÛL DI MAGANCE** **Sprolungjade la mostre**

Si podarà visitâ fin a sabide ai 30 di Avrîl la mostre «Viaç tal Friûl di magance» li dal Museu etnografic di Udin, che e presente lis figuris plui significativis di mitologjie popolâr furlane.

Presentât il libri di MateâriuM che al insegne i fondaments de scriture teatrâl, fûr par fûr in lenghe furlane

Un manuâl pai teatrants

Anna Gubiani: «Il teatri al è speli de societât dulà che al nas. O vin sburtât i nestrîs arlêfs a produci tescj teatrâi in lenghe cu lis stessis regulis e professionalitât che si doprin in Europe»

VUelistu scrivi un test teatrâl e no tu sâs cemût fa? Âstu za un tal scansel, ma no tu sês sigûr dal to lavôr? Da un cuc al gnûf manuâl pratic par imparâ i fondaments de scriture teatrâl, fûr par fûr in lenghe furlane, metût adun cun chês di contribuî ae cressite de dramaturgjie furlane. Nassût dentri dal proget Scuete furlane di scriture teatrâl, chest lavôr (presentât ai 19 di Avrîl dilunc di une conference-spetacul a Udin) al è il struc dal metodi che il laboratori di gnovis dramaturgjis MateâriuM al dopre tai siei cors di scriture teatrâl che dal 2013 a vegnin fats sedi in Italie che in Gjermanie (il prossim, di scriture teatrâl avanzade, si tignarà ai 7 e ai 8 di Mai, a Sant Denêl; informazion su: www.mateariuM.it). Il manuâl di Alessandro Di Pauli e Anna Gubiani (Giulia Tollis e à curât la ricercje bibliografiche), editât de W. Meister & Co. Editôrs, al è stât pensât par ducj chei che a vuelin scriveri o aprofondi i segrets de scriture teatrâl, adun cui esemplis e i rimants a chei che a àn fat la storie dal teatri in Friûl e tal mont.

Al è fat di dis cjapitui che a tratin ancjancj argoments di fonde de dramaturgjie. In ogni cjapitul si cjatin diviersis rubrichis di aprofondiment: «Oçjo» cun cualchi truc dal mistîr; «Esempli furlan», dulà che si propon un autôr e un test le-

âts al Friûl, tant che esempli di aplicazion dal argoment tratât; «Rompi lis regulis», che e segnale oparis o autôrs che, cun cussience e cuntun bon risultât dramaturgic, a àn savût lâ cuintri dai principis presentâts; «Cinc oparis di lei», o ben cinc tescj par cognossi miôr i temis tratâts. E ae fin di ogni cjapitul, par meti daurnan ae prove ce che si à imparât, a son un esercizi pratic (che al à ancje la «soluzion») e la «Palestre dal scritôr» par alenâsi a cjase sul propri proget.

Cui che al dopre il manuâl al à «la garanzie di rivâ a scrivi un test teatrâl», e dîs **Anna Gubiani**, «dramaturc» (tant che une consulente artistiche teatrâl) al Teatri stabil regionâl di Esslingen, in Gjermanie, fondadore e animadore, cun Di Pauli, dal proget de Scuete furlane di scriture teatrâl, realizât cul sostegn de Agjenzie regionâl pe lenghe furlane e de Bcc dal Friûl Centrâl, in colaborazion cun cetantis realtâts culturâls furlanis. «MateâriuM, in graciis de Scuete – e zonte Gubiani –, al à chês di fâ sintî il teatri furlan un teatri european, come che al è. Si sa che il teatri al è speli de societât dulà che al nas, de sò storie, de sò culture, al à une identitât. Nò o vin sburtât i nestrîs arlêfs a produci tescj teatrâi in lenghe furlane cu lis stessis regulis e la stesse professionalitât che si doprin cuant che si lavore cu lis piêces teatrâls in Europe».



Te foto: la imagine doprade pe cuvertine dal manuâl. E je la aculle dal Friûl che e svole e e cjape sù la piore, la mascotte di MateariuM.

A conclusion dal cors pratic di scriture teatrâl, prin nivel de Scuete, a son stâts selezionâts dai progetis di scriture che, sot de sorevision di un tutor, a son diventâts tescj teatrâi: 6 su 14. Ce storiis sono vignudis fûr? Bruno Chiaranti al à contât une storie di confin, dai siei vons, scrîte in furlan, gurizan, udinês, talian; Giacomo Trevisan, pal so lavôr, al è partît di une detule che i diseve sò none di frut; Stefania Ursella e à imbastît une storie di furlans di vuê che a emigrin e un dai siei personaçs e fevele doprant lis peraulis de poetesse di Buje Maria Forte; Luca Zalateu e conte di une famee, dulà che une femine maltratade dal om, e à il sium di diventâ sartore e, no cate lis pressions sociâls, si decît a cambiâ il cors de sò vite; Michele Polo al à metût jù un test par pipins, suntun frut che al cîr so pari; il lavôr di Serena Di Blasio al è ispirât a Tina Merlin, stafete partigiane. Une cerce di chestis storiis si podarà vêle dilunc de conference-spetacul che e sarà replicade sabide ai 23 di Avrîl, aes 6 e mieze sore sere, li de Biblioteche Vuarnieriane Antighe, a Sant Denêl dal Friûl, e domenie ai 24, aes 8 e trê cuarts di sere, li de Aziende agricule «Vineria Mont'Albano», in vie Casali Jacob 2, a Seorngnan.

ERIKA ADAMI

Cjastrons, Contecurte e LaipNessLess a Sant Marc

Creativitât par furlan protagoniste vinars ai 22 di Avrîl a Sant Marc di Merêt di Tombe, inte suaze de fieste dal país. La ocasion e je la scree de Sale de comunitât, il spazi là che si davuelzaran dutis lis iniziativis, che a laran indenant fintremai al Prin di Mai. A tacâ des 6 sot sere, e sarà la pussibilitât di discuverzi alc di gnûf in cont di «Friûl Revolution», il proget audiovisiv dai Cjastrons. Po, spazi ae ostarie leterarie «Contecurte» e al incuintri «Ce contino a Sant Marc». Il finâl de serade al sarà cu la band dai LaipNessLess.

Il taramot tes sôs «Agrimes di cûrs» Cungjò Gemma Nodale, poetesse in lenghe

LA POETESSE ENE NODAL, ven a stâi Gemma Nodale Chiapolino, e je muarte vinars ai 15 di Avrîl, a 93 agns.

Nassude a Sudri, e viveve a Paluce. Autodidate, te sò varietât di furlan, e à publicât lis racuelts «Agrimes di cûrs» (sul taramot), «Storie e liende dal Cjanal di San Pieri» e

«Pinelades». Siei viers si cjatin ancje in racuelts antologjichis, tra chestis «La Cjarande» e «La gnove Cjarande». Di agnorums e curave un «Lunari» difondût in dute la Cjargne.

La sò e je une poesie siore di sintiments, vèrs e semplics, che a vegnin fûr dal diden-

tri di front dal cori dal timp, des stagjons, de vite. Un flôr, une vecje cjase, il país, personis cjaris, tradizionis e fats, bieci e bruts, di ogni di si tradusin in viers sclets, delicâts.

Pe sò opare, e à vût cetancj ricognossiments, o ricuardin il Premi Nadâl Furlan, cjapât tal 1989, e il Merit Furlan tal 2005.

Storie de art furlane in lenghe/63 De buteghe dal Pilacorte oparis par dut il Friûl

L PRIN LAVÔR DI ZUAN ANTONI PILACORTE, datât in Friûl, al è il Portâl de glesie di Travês dal 1484. L'artist al so-mee che al vueli dismenteâ chês scuarce di gotic che e cjamave lis oparis di prime a favôr di una vision plui viers di rinassiment. La prove e je il Portâl de glesie di Sant Pieri di Travês. La stesse impaginazion semplice e liniâr le cjatin te Font batesimâl de parochiâl di Midun che pal stîl si pues assegnâle a lui, ancje pe sò carateristiche di fâ tignî sù lis pilis de aghe sante cun pipins. In mût sigûr de sò man si cjatin altris lavôrs a Travês, Sequals e Bean. De stesse impaginazion semplice e liniâr al è ancje la Font di batisim dal 1485 de

parochiâl di Midun, che dai elements stilistics al ven atribuît al Pilacorte. Cui Portâl de glesie di Sant Marc a Gjai di Spilimberc, firmât e datât 1490, il Pilacorte al fâs capî quale che je la sò strade artistiche. Al scomence a distacâsi dal stîl che al veve tal lavôr di Aquil, par scomençâ a cjapâ sù la gnove corint rinassimentâl, gjavantsi dal gotic che, par altri, al continue ancjemò in Friûl.

Cul 1490 si vierç un deceni une vore laboriôs. Di chest timp o vin une vore di lavôrs, ma il probleme al è chel di podê di cun sigurece e sincirâsi dai lavôrs fats de sò man e chei fats dai colaboradôrs. Une des sôs miôr oparis al è il Portâl pe glesie dai Batûts di Sant Vit

dal Tiliment. Tal 1494 il Pilacorte al firme une Vere di poç pe citât di Puart, uniche opare civil che e reste di lui. Tal 1496 al eseguis une Pile de aghe sante pe glesie di Sante Marie di Bevaçane; tal 1497 al fâs une Pile pe parochiâl di Provesan, dongje Sant Zorç de Richinvelde. Chestis trê oparis a son un pôc ordenariis, ma tal stes an al met man a trê oparis di alt nivel artistic: la Font dal batisim di Sequals, se paragonade a chês precedente di Travês, e mostre che il mestri al è plui madûr, i pipins che a tegnin sù le vasce no son plui sentâts, ma in pits e cui bracs insù che a tegnin la vasce, ma soredut lis musis a àn une cjarie plui sul popolâr.

Un lavôr preseât al è chel de Balustrade di ingrès de capele dal Carmine pal domo di Spilimberc, cun motifs ineditis: un saç di perfete fusion di motifs ornamentâi cu la strutture architettoniche, dulà che il pichepieri al mostre une gnove union tal fâ.

Il Pilacorte al continue a lavorâ lassant diers lavôrs. O vin di ricuardâ une Font di batisim pe glesie di Sant Laurinç a Sedean dal 1503 par vie che intune part de façade dal cuadrel a son disegnat, in maniere innocente, i imprescj tradizionâi pai lavôrs tai cjamps: vuarzine, forçe, grape, sape. Di altre impuartance al à vût il proget pe façade dal domo di Pordenon, an-



Font batesimâl di Pilacorte te glesie di Rose a Sant Vit dal Tiliment.

cje se ae fin il Pilacorte al à eseguit dome il Portâl maiôr. I dissens a son conservâts te civiche biblioteche di Udin, datâts ai 7 di Otubar dal 1501 e ancje firmâts. In gjenerâl, si pues di che il Pilacorte al è stât un bon artisan e dome cualchi volte un bon artist, bon di saltâ fûr de mediocritât.

BEPI AGOSTINIS